



İstanbul :

Sayı
Our Reference : 4239

05.11.2012

Konu
Subject : ICS Basın Bildirisi: "Sığınma Yerleri ve Kaza İncelemelerine Dair Yapılması Gerekenler"

Sirküler No:538/2012

Sayın Üyemiz,

İlgi: Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 19.10.2012 tarih ve PRESS(12)24 sayılı yazı ve Ek'i.

İlgi yazıda, ICS, Üyelerinden ilişikteki ICS Basın Bildirisini ulusal basınlarına ve uygun şekilde yönetimlerine ve üye şirketlere ivedilikle iletmelerini istemektedir.

İlgi yazı Eki Basın Bildirisinin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmaktadır (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNÇER

Genel Sekreter

EKLER:

Ek-1: İlgi yazı Ekinin Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı ve Eki

DAĞITIM:**Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği

Bilgi:

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
- Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
- TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
- TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.

ICS Basın Bildirisi
19 Ekim 2012, İlgil: 12109

(Serbest Çeviridir)

SIĞINMA YERLERİ VE KAZA İNCELEMELERİNE DAİR YAPILMASI GEREKENLER

ICS, IMO kurallarının etki ve sürdürülebilirlik değerlendirmesine tabi olmasının gerektiğini bildiriyor.

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping – ICS) Genel Sekreteri Peter Hinchliffe'e göre, denizciliğin hâlihazırda oldukça etkileyici durumdaki deniz güvenliği sicilinin geliştirilmesi için gerekli olan açıkça tanımlanabilir bazı önlemler bulunmaktadır.

Bu hafta Bahreyn'deki IMO Alternatif Dünya Denizcilik Günü Etkinliğinde konuşan Hinchliffe, yardım ihtiyacındaki gemiler için sığınacak bir liman sağlamak üzere uyulması zorunlu hükümlere olan gereği ve ayrıca kaza incelemelerinin Bayrak Devletleri tarafından Uluslararası Denizcilik Örgütü'ne (International Maritime Organization – IMO) zamanında ve zorunlu olarak bildirilmesi ihtiyacını vurguladı.

Hinchliffe, çevre korunmasının ve yolcuların ve mürettebatın güvenliğinin, bir sığınma yeri sağlamaya dair şimdiki rehberlik düzeyinin yeni bir zorunluluk düzeyine yükseltilmesiyle daha iyi yönetilebileceğini belirtmiştir.

Hinchliffe, en katı düzenleyici rejimlerde bile kazaların olabileceğine dikkat çekerek, kaza soruşturmaları zamanında yapılmadığında ya da soruşturmanın sonuçları IMO'ya bildirilmediğinde, denizcilik endüstrisinin bu tür kazalardan ders çıkarma yeteneğinin engellendiğini belirtmektedir.

ICS Genel Sekreteri, IMO etkinliğine katılanlara “denizcilik endüstrisinin çevreye olan etkisinin hızla azalmakta olduğuna dair kayıtlar, gemilerin emniyetli tasarımı, inşası ve faaliyetindeki istikrarlı yükselişin en güçlü ölçütüdür” demiştir.

Hinchliffe, sürdürülebilir kalkınma üzerine olan son Birleşmiş Milletler Rio 20 Zirvesi'nde vurgulandığı gibi; sürdürülebilirliğin denizcilik için önemli bir sorun olduğunu belirtmiştir. Güvenlik, çevrenin korunması ve fosil yakıtta azalan bağımlılık için küresel arayışın “ayrılmaz biçimde bağlantılı” olduğunu önemle dile getirmiştir.

Hinchliffe, önemli alanlardaki dikkatli ayarlamaların, denizciliğin sürdürülebilirliğin çevre ayağına ilişkin olarak başlıca oyuncu olmaya devam etmesini yakın gelecek için garantiye alacağını söylemektedir. Fakat IMO'nun yeni bir denizcilik mevzuatı tasarladığı zaman ekonomik sürdürülebilirliği hesaba katmasına olanak sağlayacak resmi bir “etki ve sürdürülebilirlik değerlendirmesine” olan ihtiyacı da savunmuştur. Hinchliffe, “etki değerlendirmesi konusu IMO'da tanınmıştır; fakat yine de bunun gerçeğe dönüşmesini görmemiz gerekiyor” demiş ve bu meselenin, uluslararası taşımacılık üzerindeki etkisini muhtemelen hesaba katamayacak olan bölgesel ve yerel yaşamaya karşı olan tartışma üzerine dikkatleri çektiğini de eklemiştir.

“Denizcilik olmaksızın dünyanın sosyal ve ekonomik sürdürülebilirliği gerçekten tehlikededir” uyarısında bulunan Hinchliffe, “dünya taşımacılığının yüzde doksanı, dünya CO₂ envanterinin yüzde üçlük çevresel maliyeti pahasına sürdürülmekte ve mevcut veya onaylanmayı bekleyen yasalarla, denizciliğin çevresel etkilerinin halen yönetilmekte ve sınırlandırılmakta olduğu görülmektedir” demiştir.

Hinchliffe, denizcilik “dünya taşımacılığının % 90’ı için tercih şekli” olmayı sürdürdüğü sürece, dünyanın ekolojik sürdürülebilirliğinin korunmuş olacağını belirtmiştir.

Daha fazla bilgi:

Debra Munford

Tel: +44 (0) 1296 682124

Çeviren: Selin YELESER

Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Sorumlusu

EK-2

International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org www.ics-shipping.org www.shipping-facts.com



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

19 October 2012

To: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS
Copy to: PR Working Group
Shipping Policy Committee

PRESS(12)24

ACTION NEEDED ON PLACES OF REFUGE AND CASUALTY INVESTIGATIONS

Action required: to forward the attached ICS press release to your national trade press and, as appropriate, your administration and member companies as soon as possible.

Joe Francombe
Policy Officer



For Immediate Release

19 October 2012

Ref: 12109

ACTION NEEDED ON PLACES OF REFUGE AND CASUALTY INVESTIGATIONS

IMO rules should be subject to impact and sustainability assessment says ICS

There are some clearly identifiable steps which need to be taken to enhance shipping's already very impressive record of maritime safety, according to International Chamber of Shipping (ICS) Secretary General, Peter Hinchliffe.

Speaking at the IMO Alternative World Maritime Day Event in Bahrain this week, Mr Hinchliffe stressed the need for mandatory provisions to provide a place of refuge for ships in need of assistance, plus timely and obligatory reporting of casualty investigations by Flag States to the International Maritime Organization (IMO). This would replicate the handling of aviation incidents.

Environmental protection and crew and passenger safety can be addressed better by raising the current level of guidance on providing a place of refuge to a new level of obligation, he said.

Pointing out that accidents may happen even under the most stringent regulatory regimes, Mr Hinchliffe said the industry's ability to learn from such incidents was hampered when accident investigations were not conducted in a timely fashion or the outcomes were not reported to the IMO.

"The track record of rapidly decreasing environmental impact by the shipping industry is the most powerful measure of the steady increase in the safe design, construction and operation of ships," he told those attending the IMO event.

Sustainability, as highlighted by the recent United Nations Rio+20 Summit on sustainable development, is also a key issue for shipping he explained, stressing that safety, environmental protection and the global quest for reduced dependence on fossil fuel are "inextricably linked".

Careful adjustment in key areas will ensure that shipping remains a top performer with respect to the environmental pillar of sustainability for the foreseeable future, said Mr Hinchliffe. But he also championed the need for a formal "impact and sustainability assessment" that will allow IMO to take full account of economic sustainability when drafting new maritime legislation. "The subject of impact assessment has been recognised at IMO but we have yet to see this being transformed into reality," he said, adding that this issue also puts the spotlight on the argument against regional and local legislation which cannot possibly take into account its impact on international trade.

"Without shipping the world's social and economic sustainability is in real jeopardy," warned Mr Hinchliffe "Ninety percent of world trade is carried at an environmental cost of three percent of the world's CO2 inventory and it doesn't take a big conceptual leap to see that, with legislation already in place or awaiting ratification, the environmental influences of shipping are managed and limited already."

As long as shipping continues to be "the mode of choice for 90% of world trade" then the world's environmental sustainability is safeguarded well, said Mr Hinchliffe.

—ends—

For Further Information, please contact:

Elaborate Communications, Debra Munford

(UK) Tel +44 (0) 1296 682124